

Porównanie tłumaczeń Izajasza 33:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poczynacie plewy, porodziecie słomę; wasz dech jest ogniem, który was pochłonie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poczynacie plewy, porodziecie słomę, a wasz dech jest ogniem, który was pochłonie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poczniecie słomę i zrodzicie ściernisko; wasze tchnienie pożre was jak ogień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Począwszy słomę, urodzicie mierzwę; duch wasz was pożre jako ogień.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poczniecie pałanie, porodziecie słomę, duch wasz jako ogień pożrze was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poczniecie siano, zrodzicie słomę, me tchnienie jak ogień was pożre.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zasłżycie w ciężę plewami, a rodzicie ściern; wasze parskanie to ogień, który was pożre.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poczniecie siano, urodzicie słomę, wasze tchnienie jak ogień was pochłonie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Byliście brzemieni w słomę i rodziliście ciernie. Moje tchnienie będzie ogniem, który was strawi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poczęliście żdźbła [puste], zrodziliście ściernie. Jak ogień, który was strawi - będzie moje tchnienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер побачите, тепер почувсте. Марна буде сила їхнього духа, огонь вас пожирає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Brzemieni trawą – zrodzicie ściern; wasze dyszenie będzie ogniem, co was pochłonie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poczniecie suchą trawę; urodzicie ściern. Wasz duch niczym ogień was strawi.